

73/22

Zmluva o spolupráci č. Z-KR2022/3
Contract of Cooperation No. Z-KR2022/3

Zmluvné strany/Contracting Parties:

Kunsthalle Bratislava

Nám. SNP 12,
810 00 Bratislava
IČO 528 32 171
Represented by : Jen Amann Kratochvil

and

Museums and Galleries of Ljubljana

Gosposka 15
1000 Ljubljana
Slovenia
TAX NUMBER: SI48922366
BANK ACCOUNT: 01261-6000002125
Bank: BANKA SLOVENIJE, Slovenska cesta 35, 1000 Ljubljana
SWIFT: BSLJSI2X
IBAN: SI56012616000002125

Represented by:

I.

Predmet zmluvy

(Subject of the Contract)

Touto zmluvou sa pre obe strany upravujú podmienky finančnej podpory technickej realizácie projektu **Pharmacopoeia by Anetta Mona Chisa & Aleksandra Vajd** at Kunsthalle v Bratislave. Projekt sa uskutoční v termíne 3. marec – 1. máj 2022.

II.

Závazky Kunsthalle Bratislava

(Commitments of Kunsthalle Bratislava)

- a) Zabezpečí realizáciu projektu, v súlade s ods. I tejto zmluvy.
Uhradí časť nákladov na transport diel v sume 200 EUR na účet **Museums and Galleries of Ljubljana**, IBAN SI56012616000002125
- a) Ensure the implementation of the project, in accordance with paragraph I. of this contract.
Reimburse part of the cost of transporting the works in the amount of EUR 200 to the account of the **Museums and Galleries of Ljubljana**, IBAN SI56012616000002125.

III.

Závazky Kunsthalle Ljubljana

(Commitments of Kunsthalle Ljubljana)

- a) Zabezpečí transport diel z mesta Ljubljana, Slovinsko do priestorov KHB Bratislava, Slovensko.
b) It will arrange the transport of works from the city of Ljubljana, Slovenia to the premises of KHB Bratislava, Slovakia.

IV.
Záverečné ustanovenia
(Final Provisions)

- A. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jeden.
- B. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve možno uskutočniť len písomnou formou so súhlasom oboch zmluvných strán. Zmeny pri ktorých písomná forma nebola dodržaná, nemajú právnu záväznosť.
- C. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.

- A. The contract is made in two copies, of which each of the parties will receive one.
- B. Any amendments to this Agreement may only be made in writing with the consent of both parties. Changes in which the written form has not been complied with are not legally binding.
- C. This Agreement shall enter into force on the date of its signature by the Contracting Parties

V Bratislave dňa:

.....
Jen Amann Kratochvíl,
riaditeľ Kunsthalle Bratislava

.....
Museums and Galleries of Ljubljana
director, Blaž Peršin